

Suéltese un chorrillo ténue, de modo que el agua salga á gran presion y por delgado tubo, sonará *i*; si sale á borbotones, *o*; si esplayándose, *a*.

En los instrumentos músicos de cobre, desde el helicon y bajo profundo en *u* hasta el cornetin de órdenes ó la *dulzaina del país* en *i*, tenemos igualmente toda la série de timbres *u, o, a, e, i*; igualmente en los de cuerda, desde el contrabajo en *u* hasta el violin en *i*, y en los de madera y caña y en los registros y tuberías del órgano.

Luego, cada uno de los sonidos del mundo físico tiene su timbre y su valor propio y natural, que nadie confunde fácilmente, aunque no se vea el objeto y el tubo que lo produce: es un lenguaje universal de toda la naturaleza y de todos conocido. Hay objetos que dicen *u*, otros que dicen *o*, otros *a*, otros *e*, otros *i*, y esto naturalmente, ante todo pacto y convencion, tácita ó expresa.

Luego, en el lenguaje físico de la naturaleza *u* significa *profundo, o redondo y hueco, a llano y espacioso, i agudo y sutil, e* es el sonido medio y mas normal de todos.

Y como la boca es un objeto físico de tantos, en ella *u, o, a, e, i* tienen *naturalmente* los mismos valores, que son los que les atribuimos en la *Fonología fisiológica*. Si en el lenguaje humano conservase cada vocal este mismo valor ideológico, podríamos asegurar que, por lo menos en cuanto á las vocales, el lenguaje era *natural*: que así suceda lo veremos en su lugar, ahora ven-gamos á las consonantes.

74. RUIDOS DE LA NATURALEZA

Las consonantes corresponden igualmente á los *ruidos* del mundo físico y, por lo tanto, tienen su significacion propia y natural, que nadie desconoce.

El sonido nasal *n* se oye en toda cavidad profunda, que resuena lo mismo que el aire espirado en la cavidad profunda de la region oral posterior: así el ruido del agua en el fondo de una

caverna forma un sonido oscuro, parecido al que se oye cuando uno gargariza.

Y es que el sonido se refleja multitud de veces en las paredes ántes de salir afuera. Semejante es el estampido del cañon: *bum! pum!* y el del trueno cóncavo y profundo: *Das berfluchte Bim-baumbimmel*, que dice GOETH en el *Fausto*, el *Bim Baum!* del Aleman, el *Pimper*, el *bombus pedum*, ya usada por ENIO, de donde el verbo *bombere*. Digalo sinó con su aforismo la escuela de Salerno:

*Radix rapa bona est, comedenti dat tria bona:
Visum clarificat, ventrem mollit, bene BOMBIT.*

Nuestro *pin! pan! pun!* para indicar el tirotoe y que leemos con grandes caracteres en muchas barracas de férias, en las que se tira al blanco, vale lo mismo en otro género de ideas, y no menos *bombo y bomba, y bombardas, bombardear*:

Horrida per campos, bam-bim-bombarda sonabant.

Pues ¿y en el timbre de las campanas? *Ton, ton, tan, tan, tin, tin, retintin, tilin, tilin*, con las diversas vocales, segun su tamaño:

*Tin-ti-ni-nim—dixeron os frades,
Tin-ti-ni-nim—cál sodes soades;
Tin-ti-ni-nim—as claves qu' o oíron,
Tin-ti-ni-nim—d' oílo se ríron.
Tamparrantán y as uvas verdes,
Tamparrantán que verdes están;
Tamparrantán que si están verdes
Tamparrantán xa madurarán.*

No se puede dudar que este sonido oscuro, bronco y profundo corresponde al sonido nasal de la voz humana, que se forma en la region mas profunda de la cavidad oral: al fin y al cabo son dos cavidades parecidas, y han de resonar con un mismo timbre.

Quando todo el mundo conviene en pintar con *n* y *m* semejantes sonidos, señal es de que se forman en las mismas circunstancias que ellos respecto del local, de manera que posean una

misma clase de timbre. La naturaleza pronuncia, pues, la nasal, y en este lenguaje todo el mundo entiende algo de *profundo* y *hondo*.

El sonido *l* se oye en todo lo que se *desliza* apegándose rítmicamente, por ej. en los *flúidos*: *bullá, bullire, bullare, Welle, wellen, wallen*. *Lac lac lac* es el ruido del agua que hierve, y que en los ejemplos anteriores lleva labial, por expresar el ruido que se oye al brotar y salir de la vasija. En vez de *b*, se oye *g* en el *glu! glu!* del agua que sale por el cuello de la botella: en Frances *glou, glou*, en Italiano *glo glo*, en Aleman *glu glu*:

*Tick und Tock, Glu Glu Glu Glu,
So trinket, trinket immerzu!*

En Italiano:

*Messer no, non è fuor d'ora
Vogliam bere un' altro po';
Ci riman del tempo ancora
Per trincare e far Glo Glo.*

En Eúskera:

*Viva Rioja, viva Naparra
Arkumenaren-iztarra.
Emen guztiok anaiak gera
Ustu dezagun pisarra:
glu glu glu glu glu glu. . . (1)*

IPARRAGUIRRE.

En Latin:

Glut glut murmurat unda sonans.

Parece, pues, que *l* es el sonido natural de lo que se *desliza* ondulando y dando golpes seguidos en un objeto blando como el paladar, sobre el cual se desliza la lengua al emitirse el sonido *l*.

De aquí *tartalea*r ó turbarse de modo que no se acierte á hablar, y también moverse sin órden, precipitada y descompues-

(1) Seguido hasta treinta y seis.

tamente: la *l* indica el pegarse la lengua al paladar y la *t* el trabarse de la misma. *Lilailas* y *lilili* y *lilao*, todo suena á *lalala*, á tararear dando golpes con la lengua.

¿Quién no sabe que el ruido de rodar de la rueda, que roza en su *caRRera*, consiste en la *REpetición* de la vibración, en el repetido golpear, cual se oye en un cuerpo en movimiento? La preposición *RE-* está indicando que dice movimiento, por el cual se obtiene la repetición de los golpes: así como la articulación de *R* resulta del movimiento vibratorio de la lengua, único órgano de la boca que libremente puede moverse. Tal suenan aquellos versos de ZORRILLA, como sonaba físicamente lo que quería pintar.

*En Route! y aRRancó el caRRuaje
Desencajando el encaje
Del empedRado algo bronco
Las heRRaduras del tronco
Y las llantas del Rodaje.*

R suena en el *Rodar*, *coRRer*, *Rozar*, *Roer*, *Raer*, *arrastrar*, *tRaer*, *Romper*, *Rasgar*, *Rasar*, *Rastrillar*, *Ruar*, *aRRojar*, *Remar*, *Rascar*, *Raspar*, en fin en todo movimiento consistente en repetición de golpes.

En Aleman *klirren, schwirren, schnarren, schnurren, flirren, girren, sirren, hurren, burren, knirren, knarren, knurren*, son verbos, que expresan el ruido, como el *chirriar* de la puerta, el *rugir*, el *retumbar*, etc., etc.

Brulichio de animales ó personas es el rumor confuso: *la Piazza brulica di gente, ma che è quel Fruscio nella strada? Il Frizzante, el fregado y la fricción, le froissement, el frou-frou* de los trajes de seda de las damas de París, que gustan de *faire du frou-frou*, es el *bruitus* y ruido con *r* y *b* (véase *bor, bur* (*b*)).

Con *k* delante: *kra, cras cras*, como el cuervo, *desgarrar, grabar, escribir, escarbar, krak! krik krak!*, en Frances *cric-crac*, en Aleman *Krach! Krick Krack!*, donde el primer estallido se pinta por la paladial fuerte *k-*, y el irse desgarrando, con una serie no interrumpida de rompimientos, por la *r*.

En fin, el *Redoble* del *rataplan* del tambor, amen del *taplan*, lleva *ra* de repetición.

Los mismos verbos *Romper*, *desgarrar*, *rasgar*, *fregi*, *ῥίγγουμι* por *ῤρίγγουμι*, *brechen* llevan *r*, y á veces labial, por no quererse indicar un estallido tan fuerte y repentino como cuando suena *kr*. «Topf und Tiegel nacht meinem Kopfe: *Pritz Pratz*, ein Stück nach dem andern: *Ritz Ratz! Ritsch Ratsch!* das *Reissen* malend, zum Beispiel des Kleides, wenn man irgendwo hängen bleibt» (1).

Parece sentirse el bramido de la tormenta y el movimiento de las tempestades al oír aquellos versos de VIRGILIO:

velut agmine facto
Qua data porta Ruunt...
Una euRusque notusque Ruunt, cRebeRque pRocellis
AfRicus...

Y el *Schnirr*, *Schnarr*, *Schnurr* de las máquinas para hilar?

Hurre Hurre Hurre!
Schnurre, Rädchen, Schnurre!

El correr del agua, *Rusch* en Aleman y *rauschen*, *to rush* en Ingles: *Waters Rush down a precipice*; *Ruisseau*, *Ruscello*, *Rio*, *Rivus*, *ῤέω sRazwami*, *Rinnen*, *Rieseln*, *Riessen*, *Reisen*, *Rodar*, *Ruere*, todo es movimiento y vibración sonora.

Lo mismo el *borborbor* de lo que fluye:

Φιλτραϊον δ'ἄρ' ἔπεφεν ἀμβύων Βορβοροκοίτης (2).

Y aún el *brom!* del trueno:

Πρώτα μὲν ἐβρόντησε, μέγαν δ' ἐλέλιξεν Ὀλυμπον.

Todo lo que fluye y rueda parece que pronuncia la *r*. Por lo menos, así lo entiende todo el mundo: por lo tanto, todo el mundo es testigo de que la naturaleza habla y significa *el movimiento* con la *r*.

TonPORRonton — *para dónde vas vella*
— *tonPORRonton* — *para Pontevedra*
— *tonPORRonton* — *¿qué vas a buscar?*
— *tonPORRonton* — *unha carga de sal* (3).

(1) KLEINPAUL.

(2) *Batrajomimajá*.

(3) Aire de Muñeira.

¿No es verdad que *as pernas lle ROXEN?* que hacen ruido, que pronuncian la *r*? Como el *treinar* del molino:

O muiño TREINA TREINA,
a anga faino TREINAR;
o fillo d'a muiñeira
tamén xa se quer casar.

¿Y el *ruar* del pandeiro:

Veña o pandeiro, á RUAR,
qu' estas sonas mazarocas
qu' hoxe teño de fiar?

¿Y el

TIROLIRO, *miña gaita,*
TIROLIRO, *que che falta*
tèl-o viño n-a bodega
e o pan de trigo n-a arca?

¿Y el TRAS-CA-RRAS-TRAS de las castañuelas?

Ti que ll'as deches, *cò as castañolas*
fèrbell as berzas, *por mor d'as moscas*
vòlvell as nocés, *co-as castañolas*
torna detrás; *TRAS-CA-RRAS-TRÁS.*

Zurriar en Español es sonar bruscamente alguna cosa al romper con violencia el aire, y por traslación hablar con desentono y confusa pronunciación. QUEVEDO ha escrito: *Yo saldré, dijo la viuda, zurriando como un rayo...*

Fit sibilus spumante SALO... (1)

Del sonido *s*, *z* con decir que es el *silbido*, *sibilus*, *seufzen*, *siffler*, *zischen*, está todo dicho. El aire *silba* por las rendijas de la ventana en una noche tempestuosa, y *silban* la sirena y el *silbato* del tren ó de los vapores. El *silbido* se oye, siempre que el aire se cuele por entre dos cuerpos duros, como son los dientes. Este sonido es propio de todo orificio estrecho, donde el aire se ve comprimido y las paredes en que choca son duras.

(1) VIRGILIO.

Tal el *susurro* del viento entre los árboles, del que ARISTÓFANES dijo: ἦρος ἐν ὥρᾳ χαίρων ὁπότε ἂν πλάτανος πτελέῃ ψιθυρίῃ (1), que el poeta latino tradujo: *cum platanus ulmusque susurrant*.

¿Quien se atreverá á negar que todo *silbido* tiene el sonido *s* como elemento esencial? Si alguno se arriesgara á negarlo, se convencería por el mismo hecho de oírse *silbado* por su ignorancia ó mala fé, con lo que le impondrían silencio, como diciéndole *CHITON*.

CHITON es un *CHIS*, un silbido para hacer callar, para que no se *CHISTE*; al revés *CHIRRIAR* y *CHILLAR*, *CHIA* y *CHIRLAR*, *CHASQUIDO* y *CHISPORROTEO*, y *CHIRRICHOTE* ó *nécio presumido*, que carea alto sus cosas.

El ruido seco *t, d* se oye en todo choque de cosas duras, como en el *tictac* del reloj, en el galopar del caballo:

Quadrupedante puerum sonitu quatit ungula campum (2).

En la campana. aunque el último de *jo* sea en *n*, el choque de la lengüeta suena *t: Tan Tan!*; en la esquila con *i, Tin Tin*, sonando con *si dulce nota*; y en la gran campana *Ton Ton!*: es decir *t* con las varias vocales, según el cuerpo y hueco del instrumento.

El mismo sonido se oye en el rítmico paso de la tropa:

Tan Tan Tan.

¿Adónde van? A la guerra van

¡Qué escuadra tan bien vestida!

¡Cómo no ha de ser lucida,

Siendo Lucio el capitán? (3)

En el *Tocar*, *Toccare*, *Tocco* ITAL., *Toquer*, *Toucher* FR., *Ticche*, *Tocche* ITAL., *Zucken* AL., *di Dudelerei* (la *sonerie*), como *Pfeiferei*; en el *tronitus* por *Tonitrus*, el *Trueno*, *Tonnerre*, *Donner*, *Don-en* AL.

(1) *Nubes*.

(2) *VIRGILIO*.

(3) *LOPE*.

En el *Topar*, *τύπω*, *Tappen* AL., *to Dub* ING., *Tapar*; en el *Tañer* y *reTeñir* del *reTinTin*; en el *Timbre*, en el *Tambor*, en los *Timbales*, es decir en el *Tan Tan Tan* de los versos citados.

El *Trueno* seco comienza en *Tono* idem, como todo objeto *Tendido*, *estirado*, como aumenta el *Tono* de una cuerda cuanto más se la *estira*: y del ruido de los objetos *Tiesos* y *Tendidos* se dijo el *Tono* = *τόνος* = *Tonus*, *Tendere*, *τείνειν*, pues éste sube y se *extiende* á proporción de la *Tension*, por ser entonces mas duro el cuerpo y el choque mas seco.

Del golpe de corneta claro y *estentóreo* cantó *VIRGILIO*:

*AT Tuba Terribilem sonitum procul aere canoro
Increpuit....*

después de *ENIO*:

AT Tuba Terribili sonitu TaraTanTara dixit.

Y SWIFT:

*The man with the kettle-drum enters the gate:
Dub, Dub a Dub Dub; the trumpeters follow:
Tantara, Tantara, while all the boys hallow....*

Todo *Tope*, todo *Tapon* y *Tapar*, *Tapa*, *Topar*, *τύπω* = *Tappen*, *Tippen* AL., los *TIPOS* de la imprenta al imprimir en el papel y el mazo del *Tapiador* cuando *Tunde* y *reTunde* la tierra y el *Taque* de una puerta al cerrarse, el *Tris Tras* al llamar, y el golpe del buril cuando *aTaracea* la *Tabla*, y la *Tarantela*, que dicen baila el mordido de la *TARÁNTULA* (1), y la *Tararira* de gente bulliciosa, y el *Tarará* de la *Trompeta*, y la *Taravilla* que cierra la puerta, y la *Tarima*, y el *TarTalear* y el *Turbarse*, el *TarTamudear* á *Trompicones*, el ser *TarTajoso*, y el *Trompo*, y la *TarTana*, el *Tarugo* y el *Tas* de las palmas de las manos al palmotear la niñera para entretener al niño cuando anda á *TaTas*, es decir á *Tientas*, *Tocando*, *Tentando*, *Tropezando* y dando *Tumbos*, y todas las *Tes* del mundo, que suenan *T*, porque sí, y por no ser otra cosa. Como le sonaban los dedos á aquel, de quien se dijo que

(1) *Tarantela* es un aire napolitano originario de Tarento.

le *Tecleaban* los idem en ademan de contar, aunque no veía blanca delante de sus ojos.

Por lo menos en Galicia el *tambor* suena *ton*:

TON, TON <i>para baixo</i>	TON, TON, <i>virall' o refaixo</i>
TON, TON <i>para riba,</i>	<i>qu'o d'arriba para abaixo:</i>
<i>alá vai a casa</i>	TON, TON, <i>virall' a mantilla</i>
<i>d'a tia María.</i>	<i>co d' abaixo para riba.</i>

Y el canto popular *progresero* de los exaltados de 1833:

Al TUN-TUM, al TUN-TUM
Paliza, paliza;
Al TUN-TUM, al TUN-TUM
Sablazo, sablazo...

El sonido blando por excelencia es el de los lábios, por ser el órgano mas blando de la boca. Este ruido se oye al destapar una botella: si se emite suavemente, *b*, *bilbit amphora*, que dijo NEVIO (1); si la presión del ácido carbónico hace saltar el corcho, suena la explosiva fuerte *p*. Y así afirman los franceses que el champán hace *pan!* al descorcharlo, cuya última nasal es el ruido hondo, reflejado dentro del recipiente. Si el objeto es muy blando y hueco, se oye *m*, mezcla del sonido labial con el nasal: tal suena al comprimir mucho los lábios y ahuecar la región posterior de la boca.

Lo mismo en el ruido del cañon, que parece una botella de buen calibre: *pun!*, el *Bin Baum!* del Aleman, el *bombo* con su *Bombus* y el *Bombus pedum* y *Bombere*, que antes mencioné, y el *Pumper* Aleman.

S. *Cuando en las Panateneas cenas tanto que se te desarregla el vientre ¿no has notado que este produce de repente algunos ruidos?*

E. *Si á fé mía: y en seguida me atormenta, y se revuelve, ruge como el trueno, y despues estalla con estrépito. Primero hace, con ruido apenas perceptible, PAX, luego PAPPAX, enseguida PA-*

(1) FESTUS, p. 28.

PAPPAX, y cuando hago mis necesidades es un verdadero trueno PAPPAPPAX, lo mismo que las nubes (1).

Sin *-m*, *-n*, ántes con *-r* de fluidez, suena el agua al brotar y bullir, *borbor*, *burbur*, *burbujear*, *bouillir*, *bouilloner*, el bullir del Puchero, el Borbotear.

Ich bin der lebendige Bronnen,
Pur, Pur, Pur,
Ich habe Wasser gewonnen
Im Winter und im Sommer,
Purre, Purre, Purre.

Todos son sonidos blandos, que imitan el abrir de la boca, ya sea como los bobos, embaucados y embaidos, ya como quien dice boga, vuela, vaya, fuera, *puf!* *buuu!*

El vaho y el vapor al salir hacen ruido (*bruitus*), y el hacer ruido (*bruire*) se dijo precisamente del salir de los lábios, del brotar del cuerpo sonoro, cuando es confuso (*confundere*), *bruyant* y blando.

Lo mismo el silbar con los lábios, el *pfeif-en* de *Pfiff*, el *Puff*, *Puff-en*, *pipa*, *pipare*, el *piporro*, el *porron*, el *beber*, *bibere*, *πινω*, por embocar y hacer uso de la embocadura, como con el biberon. Así en la boca *Puf!* *pa!* *pif!* suena el viento, *ventus*, *Whe*, *wā-mi* SKT., *Wind*, *flare*, *blasen*, *ferveo*, *bullā*, *bullanga* *bullā* y *fumus*.

Los niños al romper á hablar el primer sonido que llegan á articular es el mas blando, mueven los lábios y dicen *papá*, *mamá*, *baba*. En Latin *pipire*, *pipare*, como en Aleman *pfifen*, *pfeifen*, tienen el mismo sonido labial.

La Bocina, *Buccina*, *βυζάνη* es un tubo hondo y mas ancho que el pito, y por eso suena *bo-*, *bu-*, mientras éste suena *pi*. Es, pues, un insigne *bobalicon*, graduado por la universidad de Bolognia, el que al abrir la boca y decir *Bah* no acaba de convenirse de que en efecto la abre y desecha, el que niega que el sonido *b*, lo mismo en su boca que en la naturaleza, vale abrir y desechar, como quien abre la boca y escupe.

(1) ARIST. *Nub.*

El sonido paladial *k, g* se oye al *éclater*, al *cascar*, *cortar* por la superficie, ó al abrirse y *resquebrajarse* ó *resquebrarse* algo duro: *clas, clis clas, kling klang* en Aleman; en el chasquido y chisporroteo de la leña que arde; en el *Glu, Glu* del agua, que al salir por el cuello de la botella hace que choque el aire en las paredes, como cuando gargarizamos; en los *Clicks* ingleses, *KLick, KLicken* del Aleman, como cuando el arriero espelea á su bestia castañeteando con la lengua y el paladar *ka, ka!*; en el estallido de cualquier cuerpo, en Frances *claquer*, en Aleman *klack, klacken, quäken, krach, krachen, gratter y kratzen*; en *canere y cantar*, que es echar la voz por lo alto, *quebrar* la voz. El sonido *k* vale echar fuera, como *b*; pero por lo alto, así como *b* por lo bajo.

75. LENGUAJE NATURAL DEL MUNDO FÍSICO

Habla ciertamente la naturaleza toda, y no solo despertando aún con su mismo silencio las notas que duermen en nuestra mente y en nuestro corazón para sugerirle mil mundos de ideas y sentimientos; sino con verdadero lenguaje de sonidos. Ni es menester ser un contemplativo, como aquel monje, de quien se se dice quedó arrobado al suave trinar de una avechilla y pasaron años y siglos sobre su sueño; sino que á todos llegan los acordes de este universal concierto.

El árabe en sus desiertos sin abonarse á butaca, ni molestarse con el gentío, disfruta, no ya de cuartetos ó quintetos, aunque sean como la *Pastoral*, donde se oye gemir y bramar á la naturaleza, sino de las inimitables armonías de la soledad. ¿No habeis prestado oído á sus voces en medio del campo á la vera de algún arroyo ó sobre algún pico que domina la vega?

El árabe tiene en su lengua palabras propias para el sonido de cada cosa, y tan hecho está á conocer los objetos por sus voces, que llama por ej. *alhidat* ó *alhadid* al ruido producido por el *desmoronamiento* ó *desquiciamiento* de algún terreno, nombre tomado de una raíz que dice *desplomarse* el edificio, *arruinar*, llama *alzağal* al alboroto de gente *alborozada*, de la raíz *solazarse*, *aluāñid* al plañir sobre los *muertos*, de la raíz ser *desdichado*,

alnoñir al grito de *trunfo*, de la raíz que indica algún fenómeno *grandioso* de la naturaleza, *altahtil* al rezo de *La Allāh ila Allāh* = *no hay Dios mas que Dios*, de la raíz que indica el *brillar de la luna* sobre las demas estrellas en lo raso del firmamento, como el sol, en frase de PÍNDARO, brilla y domina en él sin igual, *alhamis* al ruido del *andar* del hombre, y *alhamis* al del *andar* del camello, de la raíz que significa *andar*, *altaramram* á la voz *confusa*, de la raíz que significa *muchedumbre* de gentes, etc., *algā'gāt*, voz para hacer *ir* al camello al abrevadero, de la raíz *ir*; *alhamhamat* al suspirar del *triste* y *apesadumbrado*, de la raíz *andar* *apesadumbrado* y *cuitado*, *alhanin* la voz del enfermo cuando la *debilita*, del verbo *debilitar*, y *alranin* voz *suave* del mismo, de *ensuavecer*, y otros nombres sin fin, que hay que tenerlo, para no pecar ni cargar á nadie, segun el adagio alemán:

*Sag nicht alles was du weisst,
Wisse nicht alles was du liesest,
Glaube nicht alles was du hoerest,
Thu nicht alles was du kannst.*

Solo añadiré que para entender el habla de la naturaleza no basta tener oídos; y si, segun el poeta tamil, *los que saben se dice que tienen ojos* y que *los que no saben solo tienen dos agujeros bajo la frente*, con mayor razón se puede afirmar que tiene dos agujeros por orejas aquel que, oyendo los sonidos del universo, no se da cuenta de su armonía y de lo que expresan.

Resumiendo, pues, los sonidos de la naturaleza, que son infinitos, como son infinitos los colores, creo que, como éstos se reducen á siete bien distintos y simples, así todos los sonidos se reducen á los siguientes, cuyo valor general indico:

Sonidos musicales, formados por la vibración libre del aire en un espacio limitado:

- 1) *u* = profundo,
- 2) *o* = hueco y redondo,
- 3) *a* = ancho y esplayado,
- 4) *e* = sonido el mas tenue y menos caracterizado y menos exagerado,
- 5) *i* = agudo y apretado.

Ruidos, producidos por el choque del aire contra un cuerpo:
6) *n* = profundo y repercutido por *reflexion* del aire en lo hondo,

7) *r* = de movimiento, rodar,

8) *l* = resbalar apegado y rítmico,

9) *z* = silbar,

10) *t, d* = golpe duro,

11) *k, g* = estallar,

12) *b, p, m* = comprimir blandamente.

Alguno creerá que los seres de la naturaleza no pronuncian verdaderamente tales voces, que no suena *p* al destaparse una botella, por ej., que éstas podran ser fantasías y juegos mas ó menos ingeniosos de una imaginacion calenturienta; pero que no responden á la realidad.

Las expresiones atribuidas por todas las lenguas á los sonidos de la naturaleza, ej. *¡pum!* al retumbar del cañon, y las demas que he examinado, deben tener alguna relacion natural con los sonidos objetivos de los seres, pues todo el mundo quiere pintarlos con idénticas expresiones.

Lo que de hecho hay es que el timbre del cañonazo y el timbre del sonido oral *¡pum!* son de una misma especie, así como el de un objeto que rueda y el del sonido *¡jerrre!*, etc. Por manera que la boca, como un objeto de tantos, puede conformarse de suerte que el aire espirado suene con la misma especie de timbre que el objeto de que se trata: y ésto quiero simplemente decir, al afirmar que tal objeto suena en *p* ó en *r*. Tales expresiones son imitaciones naturales; y que se puedan obtener con la boca nadie me lo negará, ya veremos en otra ocasion hasta dónde y porqué pueden obtenerse.

Cuando todos los pueblos convienen en algo, ese algo hay que atribuirlo á la naturaleza psíquica, específicamente una en todos los pueblos y en todos los hombres.

CAPÍTULO II

El lenguaje de los animales.

*Quaquam ridentem dicere verum,
quid vetat?*

76 LENGUAJE ANIMAL EN GENERAL.

*Ich singe, wie der Vogel singt
Der in den Zweigen wohnt.*

Canto, dice GOETHE, como el ave canta entre las ramas. Otro tanto han dicho todos los poetas y han dicho la verdad, por lo menos esta vez.

El lenguaje humano no difiere del lenguaje de los animales en su elemento esencial fónico y significativo; aunque el hombre con su inteligencia ha sabido servirse por *reflexion* de los sonidos, que el animal emite *instintivamente*. Hé aquí lo que he de demostrar despues.

Pero ¿poseen lenguaje los animales? Sí y nó: lenguaje humano, claro está que nó, pero sí lenguaje animal. Basta advertir que tienen un órgano, la laringe, que, si no sirviera para el habla, no sería más que un mueble inútil, y que de hecho todos los animales que lo poseen, emiten voces, que les sirven como de señales para manifestar sus impresiones.

Por eso paréceme á mí que no han sido tan excéntricos y estrafalarios los Misteres ingleses ó americanos que se han emboscado en medio del Africa, y, encajonados en su jaula, han pretendido interpretar y descifrar el lenguaje de las fieras y de las aves.

¿Hay alguna relacion entre las voces de los animales y las impresiones sensibles que quieren por ellas manifestar? El hecho en general es innegable: difícil será averiguar el valor de cada una de esas voces; pero que tienen cada una su valor propio es